



Certificato veterinario per le partite di sperma di animali della specie equina raccolto dopo il 31 Agosto 2010 e spedito da un centro riconosciuto di raccolta dello sperma di cui lo sperma è originario

Ветеринарски сертификат за пошиљке семена животиња врсте копитара сакупљеног након 31. августа 2010. и отпремљеног из одобреног Центра за сакупљање семена у којем је семе и добијено. /

Veterinary certificate for consignments of semen of animals of the equine species collected after 31 August 2010 and dispatched from an approved semen collection centre of origin of the semen

PAESE/ ДРЖАВА / COUNTRY

Parte I: Informazioni relative e alla partita/ Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched	I.1. Speditore/ Пошиљалац/ <i>Consignor</i> Nome/ Име/ <i>Name</i> Indirizzo/ Адреса / <i>Address</i> Codice postale /Поштански код/ <i>Postal code</i>		I.2. N. di riferimento del certificate /Серијски број уверења/ <i>Certificate reference number</i>		I.2.		
			I.3. Autorità centrale competente / Централни надлежни орган/ <i>Central Competent Authority</i>				
			I.4. Autorità locale competente /Локални надлежни орган/ <i>Local Competent Authority</i>				
	I.5. Destinataro /Прималац/ <i>Consignee</i> Nome /Име/ <i>Name</i> Indirizzo/ Адреса / <i>Address</i> Codice postale/ Поштански код/ <i>Postal code</i>		I.6.				
	I.7. Paese d'origine Држава порекла Country of origin		Codice ISO ИСО Код ISO Cod	I.8. Regione d'origine Region of origin Регион порекла	codice Cod код	I.9. Paese di destinazione Држава одређишта Country of destination	Codice ISO ИСО Код ISO kod
					I.10.		
	I.11. Luogo d'origine /Место порекла/ <i>Place of origin</i> Centro sperma /Центар / <i>Semen centre</i> <input type="checkbox"/> Nome /Име/ <i>Name</i> : Indirizzo/Адреса / <i>Address</i> : Codice postale /Поштански код/ <i>Postal code</i> :		N. di riconoscimento/ Одобрени број / <i>Approval number</i> :		I.12. Luogo di destinazione //Место одређишта/ <i>Place of destination</i> Centro sperma /Центар / <i>Semen centre</i> <input type="checkbox"/> Azienda/ Газдинство/ <i>Holding</i> <input type="checkbox"/> Nome /Име/ <i>Name</i> : Indirizzo/Адреса / <i>Address</i> : Codice postale /Поштански код / <i>Postal code</i> :		
	I.13. Luogo di carico /Место утовара / <i>Place of loading</i> Indirizzo/ Адреса / <i>Address</i>		I.14. Data di partenza/ Датум отпреме/ <i>Date of departure</i>				
	I.15. Mezzo di trasporto/ Превозно средство / <i>Means of transport</i> Aereo/ Авион/ <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Nave/ Брод / <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Treno/Железнички вагон / <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> Automezzo/ Камион / <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Altro /Друго / <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Identificazione: /Идентификација / <i>Identification</i> : Numero(i): /Број(еви) / <i>Number(s)</i> :		I.16. PIF d'entrata in RS /Улазни ГВС у РС / <i>Entry VIP in RS</i> I.17.				
	I.18. descrizione della merce/Опис пошиљке / <i>Description of commodity</i>				I.19. Codice del prodotto (codice SA)/Код пошиљке (ЦК код) / <i>Commodity code (CN code)</i>		
				I.20. Quantità/ Numero/ Број/Количина / <i>Number/Quantity</i>			
				I.22. Numero di colli /Број пакета / <i>Number of packages</i>			

I.23. Identificazione del contenitore/ numero di sigillo/Идентификација контејнера/број блombe / <i>Identification of container/Seal number</i>		I.24. Tipo d'imballaggio/ Начин паковања/ <i>Type of packaging</i>	
I.25. merce certificate per: Пошиљка је намењена за: / <i>Products certified for:</i> Riproduzione artificiale /Вештачко размножавање / <i>Artificial reproduction</i> <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. Esportazione nella RS/ За извоз у РС / <i>For export to RS</i>	
I.28. Identificazione della merce: / Идентификација животиња / <i>Identification of the animals:</i>			
Specie (nome scientifico) Врста (Научно име) / <i>Species (Scientific name)</i>	Razza Паса / <i>Breed</i>	Identificazione del donatore Идентификација животиње донора <i>Identification of donor animal</i>	Data di raccolta Датум(и)прикупљања <i>Date(s) of collection</i>
		Numero di riconoscimento del centro Одобрени број центра у коме семе сакупљено <i>Approval number of the collection centre of origin</i>	Quantità Количина <i>Quantity</i>

Parte II: Certificazione Део II: Сертификација / Part II : Certification

II.a N. di riferimento del certificato/ II.a. Серијски број уверења: / *Certificate reference number:*

II. Informazioni sanitarie/ Подаци о здрављу / Health information

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica quanto segue(2): _____ (nome del Paese esportatore), /Ја, доле потписани службени ветеринар/ *I, the undersigned official veterinarian(2)* _____, потврђујем да је: /, hereby certify that: _____ (име земље извознице/name of the exporting country)

II.1. il centro di raccolta dello sperma (2) in cui lo sperma di cui sopra è stato raccolto, trattato e immagazzinato a fini degli scambi è riconosciuto dall'autorità competente e sottoposto alla sua sorveglianza conformemente all'allegato D, capitolo I, sezione I, punto 1), e capitolo I, sezione II, punto 1), della direttiva 92/65/CEE; / Центар за сакупљање семена(2) у коме је горе описано семе сакупљено, обрађено и складиштено за промет, одобрено и под контролом надлежног органа у складу с Поглављем I(1)(1) и Поглављем II(1) Анекса Д Директиве 92/65/ЕЕЗ; / *The semen collection centre(2), in which the semen described above was collected, processed and stored for trade is approved and supervised by the competent authority in accordance with Chapter I(1)(1) and Chapter II(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC;*

II.1.1. il centro di raccolta dello sperma, durante il periodo iniziato 30 giorni prima della data di prima raccolta dello sperma di cui sopra e conclusosi alla data di spedizione dello sperma fresco o refrigerato oppure fino allo scadere dei 30 giorni di conservazione dello sperma congelato: /током периода од 30 дана пре датума првог сакупљања горе описаног семена до датума када је свеже или расхлађено семе дистрибуирано, или када је истекао период од 30 дана за смрзнуто семе, Центар за сакупљање семена: / *during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre:*

II.1.1.1 si trova nel territorio o, in caso di regionalizzazione, in una parte del territorio (1) Stati membri dell'UE che: /је смештен на територији или, у случају регионализације, у делу територије(1) државе чланице ЕУ који: / *is located in the territory or, in the case of regionalization in a part of the territory (1) EU member states that:*

— è risultato situato nel territorio oppure, in caso di regionalizzazione, in una parte del territorio (1) di uno Stato membro che non era considerato/a infetto/a da peste equina secondo quanto stabilito dall'articolo 5, paragrafo 2, lettere a) e b), della direttiva 2009/156/CE (3); /нема заразе афричком кугом коња у складу с Чланом 5.(2)(а) и (b) Директиве 2009/156/ЕЗ(3); / *was situated on the territory or in the case of regionalisation in a part of the territory(1) of a Member State which was not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC(3);*

— indenne da encefalomyelitis venezuelana equina negli ultimi 2 anni / је слободна од Венецуеланског енцефаломјелитиса коња две године/free from Venezuela equine encephalomyelitis for two years,

— indenne da morva e durina negli ultimi 6 mesi /је слободна од сакагије и дурине шест месеци/ *free from glanders and dourine for six months*

II.1.1.2 soddisfaceva le condizioni stabilite per le aziende dall'articolo 4, paragrafo 5, della direttiva 2009/156/CE; /испуњава услове за газдинства утврђене у члану 4.(5) Директиве 2009/156/ЕЗ(3); / *fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC(3);*

II.1.1.3 ha ospitato unicamente equidi esenti da segni clinici di arterite virale degli equidi e di metrite contagiosa degli equidi; /поседује само копитаре који су слободни од клиничких знакова заразних артеритиса коња и контагиозног метритиса кобила; / *contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;*

II.2 sono stati ammessi al centro solo gli equidi che soddisfano le condizioni di cui agli articoli 4 e 5 o agli articoli da 12 a 16 della direttiva 2009/156/CE; Допуштен је улазак у Центар само за копитаре који испуњавају услове утврђене у Члановима 4. и 5. или Члановима 12. до 16. Директиве 2009/156/ЕЗ(3). /*Only equidae satisfying the conditions laid down in Articles 4 and 5 or Articles 12 to 16 of Directive 2009/156/EC(3) have been admitted onto the centre.*

II.3. lo sperma di cui sopra è stato prelevato da stalloni donatori che: /Претходно описано семе је сакупљено од пастува донора, који: / *The semen described above was collected from donor stallions, which:*

II.3.1 non hanno evidenziato alcun segno clinico di malattie infettive o contagiose al momento dell'ammissione al centro e il giorno della raccolta dello sperma; /нису показивали клиничке знаке инфективне или заразне болести у време пријема у Центар и на дан када је семе сакупљено; / *have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the centre and on the day the semen was collected;*

II.3.2 per 30 giorni anteriormente alla raccolta dello sperma sono rimasti in aziende nelle quali in quello stesso periodo nessun animale della specie equina ha evidenziato segni clinici di arterite virale degli equidi o di metrite contagiosa degli equidi; /су боравили 30 дана пре датума сакупљања семена на газдинствима у којима током тога периода нити један копитар није показивао клиничке знаке вирусног артеритиса коња или контагиозног метритиса кобила / *have been kept for 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;*

II.3.3. non sono stati utilizzati per la monta naturale per almeno 30 giorni anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma, né dalla data del primo prelievo di campioni di cui ai punti II.3.5.1., II.3.5.2. o II.3.5.3. alla fine del periodo di raccolta; /нису коришћени за природни припуст током најмање 30 дана пре датума првог сакупљања семена и од датума узимања првог узорка из тачака II.3.5.1, II.3.5.2 или II.3.5.3 до краја периода сакупљања; / *have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and from the dates of the first sample referred to in points II.3.5.1, II.3.5.2 or II.3.5.3 until the end of the collection period;*

II.3.4 sono stati sottoposti ai seguenti test, rispondenti almeno ai requisiti del pertinente capitolo del *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* (Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri) dell'OIE, effettuati su campioni prelevati conformemente a uno dei programmi di cui al punto II.3.5. in un laboratorio riconosciuto dall'autorità competente: /подврнути су следећим тестовима који испуњавају захтеве најмање онима из одговарајућег Поглавља ОИЕ Приручника за дијагностичке тестове и вакцине, спроведеним на узорцима узетим у складу с једним од програма одређених у тачки II.3.5 у лабораторији одобреној од стране надлежног органа: / *have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out on samples taken in accordance with one of the programmes specified in point II.3.5 in a laboratory recognised by the competent authority:*

(1) било/ *either* [II.3.4.1. un test di immunodiffusione in agar gel (test di Coggins) per l'anemia infettiva degli equidi (AIE), con esito negativo;] / [II.3.4.1 agar-gel имунодифузиони тест (Коггинс тест) за инфективну анемију копитара (ИАК) с негативним резултатом;] / *an agar-gel immuno-diffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;*

(1) oppure /или/ *or* [II.3.4.1. un test ELISA per l'anemia infettiva degli equidi (AIE), con esito negativo;] / [II.3.4.1 ЕЛИСА за инфективну анемију копитара (ИАК) с негативним резултатом;] / *an ELISA for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;*

e/wand

(1) било/ *either* [II.3.4.2. un test di siero-neutralizzazione per l'arterite virale degli equidi (AVE), con esito negativo alla diluizione serica di 1:4;] / [II.3.4.2 срум неутрализациони тест на вирусни артеритис коња с негативним резултатом у разређењу серума 1:4;] / *a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with negative result at a serum dilution of one in four;*

(1) oppure /или/ *or* [II.3.4.2. un test di isolamento virale per l'arterite virale degli equidi (AVE), effettuato con esito negativo su un'aliquota di tutto lo sperma dello stallone donatore;] e / [II.3.4.2 тест изолације вируса на вирусни артеритис коња с негативним резултатом на аликвоту укупне количине семена пастува донора;] и / *a virus isolation test for equine viral arteritis carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;* and

II.3.4.3 un test di identificazione dell'agente zoiologico della metrite contagiosa degli equidi (CEM) eseguito in due occasioni su campioni prelevati a sette giorni di intervallo, mediante l'isolamento della *Taylorella equigenitalis* dopo una coltura della durata compresa tra 7 e 14 giorni nel liquido pre-eiaculatorio o in un campione di sperma e in tamponi genitali prelevati almeno dal prepuzio, dall'uretra e dalla fossa uretrale, con risultato negativo in entrambi i casi; /тест идентификације узročника контагиозног метритиса кобила (КМК) спроведеном на узорцима узетим два пута у интервалу од седам дана с изолацијом *Taylorella equigenitalis* након култивисања од 7 и 14 дана из узорка предејакулаторног секрета или узорка семена и из гениталних брисева узетим с препузија, уретре и fossa uretralis, с негативним резултатом у сваком налазу; / *an agent identification test for contagious equine metritis (CEM) carried out on two occasions on samples taken with an interval of seven days by isolation of Taylorella equigenitalis after a cultivation of 7 to 14 days from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative result in each case;*

II.3.5 sono stati sottoposti, sempre con l'esito descritto al punto II.3.4., ad almeno uno dei programmi di test (4) di cui ai punti II.3.5.1., II.3.5.2. e II.3.5.3.: /подврнути су барем једном од тест програма(4) наведених у тачкама II.3.5.1, II.3.5.2 и II.3.5.3 како следи, с резултатима наведеним у тачки II.3.4: / *have been subjected with the results specified in II.3.4 in each case to at least one of the test programmes(4) detailed in points II.3.5.1, II.3.5.2 and II.3.5.3 as follows:*

II.3.5.1. lo stallone donatore ha soggiornato in modo continuativo nel centro di raccolta dello sperma per almeno 30 giorni anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma e durante il periodo di raccolta, e nessun equide del centro di raccolta è entrato in contatto diretto con equidi di stato sanitario inferiore a quello dello stallone donatore. /Пастув донор боравио је континуирано у Центру за сакупљање семена барем 30 дана пре датума првог сакупљања и током периода сакупљања горе описаног семена и нити један копитар из Центра није дошао у директан контакт с копитаром нижег здравственог статуса од пастува донора. / *The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above and no equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion.*

I test descritti al punto II.3.4. sono stati effettuati su campioni prelevati anteriormente alla prima raccolta dello sperma e almeno 14 giorni dopo la data di inizio del soggiorno di almeno 30 giorni; /Тестови описани у тачки II.3.4. проведени су на узорцима узетим(5) прије првог сакупљања семена и најмање 14 дана након датума почетка боравка од барем 30 дана. / *The tests described in point II.3.4. have been carried out on samples taken(5) prior to the first semen collection and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days.*

II.3.5.2. lo stallone donatore ha soggiornato nel centro di raccolta dello sperma per almeno 30 giorni anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma e durante il periodo di raccolta di cui sopra, ma ha lasciato il centro sotto la responsabilità del veterinario del centro per un periodo continuativo inferiore a 14 giorni, e/o altri equidi del centro di raccolta sono entrati in contatto diretto con equidi di stato sanitario inferiore. /Пастув донор боравио је у Центру за сакупљање семена барем 30 дана пре датума првог сакупљања семена и током периода сакупљања горе описаног семена, али је напустио Центар у континуираном времену краћем од 14 дана уз одговорност ветеринара из Центра, и/или су други копитари из Центра за сакупљање семена дошли у директан контакт с копитарима нижег здравственог статуса. / *The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status.*

Il test descritti al punto II.3.4. sono stati effettuati su campioni prelevati (5) anteriormente alla prima raccolta nel periodo riproduttivo o nel periodo di raccolta dell'anno in cui lo sperma sopradescritto è stato raccolto e almeno 14 giorni dopo la data di inizio del soggiorno di almeno 30 giorni; /Тестови описани у тачки II.3.4. спроведени су на узорцима узетим(5) пре првог сакупљања семена током сезоне парења или у периоду сакупљања у години у којој је горе описано семе сакупљано барем 14 дана након датума почетка боравка од барем 30 дана, / *The tests described in point II.3.4. have been carried out on samples taken(5) prior to the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days.*

e/ wand il test di cui al punto /тест описан у тачки II.3.4.1. за инфективну анемију копитара спроведен је на узорку крви узетом(5) не касније од 90 дана пре него је горе описано семе сакупљено, / *the test described in point II.3.4.1. for equine infectious anaemia was last carried out on a sample of blood taken(5) not more than 90 days before the semen described above was collected.*

e/wand (1) било/ *either* [uno dei test di cui al punto II.3.4.2. per l'arterite virale degli equidi è stato da ultimo effettuato su un campione prelevato (5) non oltre 30 giorni prima della data di raccolta dello sperma di cui sopra,] / [један од тестова описан у тачки II.3.4.2. за вирусни артеритис копитара последњи је пут спроведен на

узорку(5) узетом у раздобљу не више од 30 дана пре него што је горе описано семе сакупљено.] / [one of the tests described in point II.3.4.2. for equine viral arteritis was last carried out on a sample taken(5) not more than 30 days before the semen described above was collected.]

(1) oppure/ или/ or [un test di isolamento virale per l'arterite virale degli equidi è stato effettuato con esito negativo su un'aliquota di tutto lo sperma dello stallone donatore prelevato (5) non oltre sei mesi prima della raccolta dello sperma sopradescritto e un campione di sangue prelevato lo stesso giorno (5) è risultato positivo alla prova di neutralizzazione virale per l'arterite virale degli equidi a una diluizione serica superiore a 1:4;] [тест изолације вируса на вирусни артеритис коња спроведен је с негативним резултатом на аликвоту укупне количине семена пастува донора узетим(5) не касније од шест месеци пре него је горе описано семе сакупљено и узорак крви узет је на исти дан(5) с позитивним резултатом серум неутрализационог теста на вирусни артеритис копитара у разређењу серума већер од 1:4.] / a virus isolation test for equine viral arteritis was carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken(5) not more than six months before the semen described above was collected and a blood sample taken on the same date(5) reacted positive in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four.]

e il test di cui al punto /u/and тест описан у тачки / II.3.4.3. per la metrite contagiosa degli equidi è stato effettuato su campioni prelevati (5) non oltre 60 giorni prima della raccolta dello sperma sopradescritto; /II.3.4.3. за контагиозни метритис копитара спроведен је на узорцима узетим(5) не више од 60 дана пре сакупљања горе описаног семена; / the test described in point II.3.4.3. for contagious equine metritis was last carried out on samples taken(5) not more than 60 days before the semen described above was collected;

11.3.5.3 i test descritti al punto II.3.4. sono stati eseguiti da ultimo su campioni prelevati (5) anteriormente alla prima raccolta nel periodo riproduttivo o nel periodo di raccolta dell'anno in cui lo sperma sopradescritto è stato raccolto, /Тестови описани у тачки II.3.4. спроведени су на узорцима узетим(5) пре првог сакупљања семена у сезони парења или у раздобљу сакупљања у години у којој је горе описано семе сакупљено; / The tests described in point II.3.4. have been carried out on samples taken(5) prior to the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected;

e/u/and i test descritti al punto II.3.4. sono stati eseguiti su campioni prelevati (5) in un periodo compreso tra il 14° e il 90° giorno successivo alla raccolta dello sperma di cui sopra;/тестови описани у тачки II.3.4. су последњи пут спроведени на узорцима узетим(5) не пре од 14 дана и не касније од 90 дана након сакупљања горе описаног семена. / the tests described in point II.3.4. were last carried out on samples taken(5) not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above.

II.3.6. sono stati sottoposti ai test di cui al punto II.3.5. eseguiti su campioni prelevati nelle seguenti date: /подвргнути су тестирању наведеном у тачки II.3.5. на узорцима узетим у данима како следи: / have undergone the testing provided for in point II.3.5. on samples taken on the following dates:

Identificazione dello sperma/Идентификација семена/ Identification of semen	Programma di test /Тест програм/ Test programme	Data di inizio (5) /Почетни датум(5)/ Start date(5)		Data del prelievo dei campioni per i test sanitari (5) /Датум сакупљања за здравствене тестове(5)/ Date of sampling for health tests(5)				
		Soggiorno del donatore/Боравиште донора/ Donor residence	Raccolta dello sperma /Сакупљање семена /Semen collection	Anemia infettiva degli equidi (AIE) II.3.4.1./ИАК/IAK II.3.4.1./EBA/ EVA II.3.4.1	Arterite virale degli equidi (AVE) II.3.4.2. /ИАК/IAK II.3.4.2 / EBA/EVA II.3.4.2		Metrite contagiosa degli equidi (CEM) II.3.4.3./КМК/ II.3.4.3 / ЦЕМ/CEM II.3.4.3	
					Campione di sangue /Узорак крви/ Blood sample	Campione di sperma /Узорак семена/ Semen sample	1° campione/ 1.Узорак/ 1. Sample	2° campione /2. Узорак/ 2. Sample

(1) било/either [II.4 non sono stati aggiunti antibiotici allo sperma;]/ [II.4 Нису додавани антибиотици у семе;] / No antibiotics were added to the semen;]

(1) oppure/ или/ or [II.4 sono stati aggiunti il seguente antibiotico o la seguente combinazione di antibiotici in modo da raggiungere una concentrazione nella diluizione finale dello sperma non inferiore a;] / [II.4 Следеди антибиотик или комбинација антибиотика додата је како би се произвела концентрација коначног разређења серума не мања од (6):.....; / The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than (6):.....;]

II.5 lo sperma di cui al presente certificato è stato:/ Горе описано семе је: / The semen described above was:

II.5.1 raccolto, trattato, immagazzinato e trasportato in condizioni conformi a quanto prescritto dall'allegato D, capitolo II, sezione I, punto 1), e capitolo III, sezione I, della direttiva 92/65/CEE;/ сакупљено, обрађено, складиштено и транспортовано у складу са условима из Поглавља II.(I.)(1) и III.(I.) Анекса D Директиве 92/65/EEZ; / collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

II.5.2 è stato inviato al luogo di carico in un contenitore sigillato nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato D, capitolo III, sezione I, punto 1.4, della direttiva 92/65/CEE con indicazione del numero di cui alla casella I.23./ отпремљено у место утовара у пломбираном контејнеру у складу с тачком 1.4 Поглавља III.(I.) Прилога D Директиве 92/65/EEZ и бројем назначеним у тачки I.23. / sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.

Osservazioni / Напомене: / Notes:

Parte I/ Део I: / Part I:

Casella I.12.: il luogo di origine deve corrispondere al centro di raccolta dello sperma, di cui lo sperma è originario. /Рубрика I.12: место порекла мора одговарати Центру за сакупљање семена из којег семе потиче. / Box I.12: place of origin shall correspond to the semen collection centre of origin of the semen.

Casella I.13.: il luogo di destinazione deve corrispondere al centro di raccolta o magazzino dello sperma o all'azienda di destinazione dello sperma./Рубрика I.13: место одређишта мора одговарати Центру за сакупљање семена или Центру за складиште семена или газдинству одређишта семена. / Box I.13: place of destination shall correspond to the semen collection or storage centre or to the holding of semen destination.

Casella I.23.: indicare l'identificazione del contenitore e il numero del sigillo. /Рубрика I.23: мора се назначити идентификација контејнера и број пломбе. / Box I.23: identification of container and seal number shall be indicated.

Casella I.31.: l'identificazione del donatore deve corrispondere all'identificazione ufficiale dell'animale./Рубрика I.31: идентификација донора мора одговарати службеној идентификацији животиње. / Box I.31: donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

la data di raccolta deve essere indicata nel seguente formato: gg/mm/aaaa./ Датум сакупљања треба бити написан у формату: дд/мм/гггг. / Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

il numero di riconoscimento del centro deve corrispondere al numero di riconoscimento del centro di raccolta dello sperma di cui alla casella I.12., in cui lo sperma è stato raccolto./ Одобрени број Центра мора одговарати одобреном броју Центра за сакупљање семена како је наведено у рубрики I.12 гдје је семе сакупљено./ Approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen centre indicated in Box I.12 where the semen was collected.

Parte II: / Део II: / Part II:

Istruzioni per la compilazione della tabella di cui al punto II.3.6: /Упутство за испуњавање таблице из II.3.6: / Guidance for the completion of Table in II.3.6:

Abbreviazioni:/ Скраћенице: / Abbreviations:

AIE-1 / ИАК-1/EIA-1 primo test per l'anemia infettiva degli equidi (AIE)/ Инфективна анемија копитара (ИАК) прво тестирање / Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion

AIE-2/ ИАК-2/ EIA-2 secondo test per l'AIE / ИАК друго тестирање / EIA testing second occasion

AVE-B1/ EBA-B1/ EVA-B1 primo test per l'arterite virale degli equidi (AVE) su un campione di sangue/ прво тестирање на вирусни артеритис коња (EBA) на узорку крви / Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion

AVE-B2/ EBA -2/ EVA-B2 secondo test per l'AVE su un campione di sangue/ EBA друго тестирање на узорку крви / EVA testing on blood sample second occasion

AVE-S1/ EBA -S1/ EVA-S1 primo test per l'AVE su campione di sangue/ EBA прво тестирање на узорку семена / EVA testing on semen sample first occasion

AVE-S2/ EBA -S2/ EVA-S2 secondo test per l'AVE su campione di sangue / EBA друго тестирање на узорку семена / EVA testing on semen sample second occasion

CEM-11/ КМК-11/CEM-11 primo test per la metrite contagiosa degli equidi (CEM)-1° campione/ Контагиозни метритис кобила (КМК) прво тестирање првог узорка /Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample

CEM-12 primo test per la CEM — 2° campione prelevato 7 giorni dopo CEM-11/ КМК-12/CEM-12КМК прво тестирање другог узорка спроведено 7 дана након КМК-11 / CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11

CEM-21 secondo test per la CEM — 1° campione / КМК-21/CEM-21/КМК друго тестирање првог узорка / CEM testing second occasion first sample

CEM-22 secondo test per la CEM- 2° campione prelevato 7 giorni dopo CEM-21 / CEM-22/ КМК друго тестирање на другом узорку узетом 7 дана након КМК-21/ CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21

Istruzioni:/Упутство: / Instructions:

Per ciascuna partita di sperma identificata nella colonna A, nell'esempio che segue, va descritto il programma di test (II.3.5.1., II.3.5.2. e/o II.3.5.3.) nella colonna B, mentre nelle colonne C e D vanno inserite le date richieste./ За сваку идентификацију семена у колони А као у даљем примеру, тест програм (II.3.5.1., II.3.5.2. и/или II.3.5.3.) мора бити описан у колони В, и колоне С и D морају бити испуњени с траженим датумима. / For each semen identification in column A in the example below, the test programme (II.3.5.1., II.3.5.2. and/or II.3.5.3.) must be described in column B and columns C and D must be completed with the dates required.

Le date di prelievo dei campioni per gli esami di laboratorio anteriormente alla prima raccolta del seme, secondo quanto prescritto ai punti II.3.5.1., II.3.5.2. e II.3.5.3., sono inserite nella prima riga delle colonne da 5 a 9 della tabella: si tratta delle celle in cui, nell'esempio che segue, compaiono le seguenti diciture: AIE-1, AVE-B1 o AVE-S1 e CEM-11 e CEM-12./ Датуми када су узорци прикупљени за лабораторијско тестирање пре првог прикупљања горе описаног семена, како се захтева у тачкама II.3.5.1., II.3.5.2. и II.3.5.3, уносе се у горњи ред колона 5 до 9 из табеле, у рубрике које су означене као ИАК-1, EBA -B1 или EBA -S1 и КМК-11 и КМК-12, у примеру који следи. / The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in II.3.5.1, II.3.5.2 and II.3.5.3, are entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below.

Le date di prelievo dei campioni per la ripetizione degli esami di laboratorio secondo quanto prescritto al punto II.3.5.2. o II.3.5.3. sono inserite nella seconda riga delle colonne da 5 a 9: si tratta delle celle in cui, nell'esempio che segue, compaiono le diciture AIE-2, AVE-B2 o AVE-S2 e CEM-21 e CEM-22./ Датуми када су узорци прикупљени за поновљено лабораторијско испитивање како се захтева у тачкама II.3.5.2 или II.3.5.3 уносе се у нижи ред колона 5 до 9 из табеле, у рубрике које су означене као ИАК -2, ЕВА -В2 или ЕВА -S2 и КМК-21 и КМК-22 у примјеру који сlijеди. / *The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with II.3.5.2. or II.3.5.3. are entered in the lower line of columns 5 to 9 in table, this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below.*

Identificazione del seme /Идентификација семена/ <i>Identification of semen</i>	/Programma di tesi/ Тест програм <i>Test programme</i>	Data d'inizio(5)/ Датум почетка/ <i>Start date(5)</i>		Data del prelievo dei campioni per i test sanitari (5)/ Датум узимања узорка за здравствене тестове/ <i>Date of sampling for health tests (5)</i>				
		Soggiorno del donatore Боравиште донора/ <i>Donor residence</i>	Raccolta dello sperma Прикупљање семена <i>Semen collection</i>	EBA EVA II.3.4.2		KMK / CEM II.3.4.3/		
				Campione di sangue Узорак крви/ <i>Blood sample</i>	Campione di seme Узорак семена <i>Semen sample</i>	1°campione Узорак 1 <i>Sample 1.</i>	2°campione Узорак 2 <i>Sample 2.</i>	
A	B	C	D	Anemia Infettiva degli equidi (AIE) II.3.4.2./ <i>ИАК / EIA II.3.4.1</i>				
				AIE-1 <i>ИАК/EIA- 1</i>	AVE-B1 <i>EBA/EVA - B1</i>	AVE-S1 <i>EBA/EVA -S1</i>	CEM-11 <i>KMK/CEM- 11</i>	CEM-12 <i>KMK/CEM- 12</i>
				AIE-2 <i>ИАК/EIA- 2</i>	AVE-B2 <i>EBA/EVA - B2</i>	AVE-S2 <i>EBA/EVA - S 2</i>	CEM-21 <i>KMK/CEM- 21</i>	CEM-22 <i>KMK/CEM- 22</i>

(2) Solo i centri riconosciuti di raccolta dello sperma elencati, conformemente all'articolo 11, paragrafo 4, della direttiva 92/65/CEE del Consiglio, sul sito della Commissione: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm / Само одобрени Центри за сакупљање семена из листе у складу с чланом 11.(4) Директиве Већа 92/65/ЕЕЗ објављени на интернет страници Комисије: / *Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 11(4) of Council Directive 92/65/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm*

(3) GUL 192 del 23.7.2010, pag. 1./CT L 192, 23.7.2010, str.1 / *OJ L 192, 23.7.2010, p. 1.*

(4) Depennare i programmi che non si applicano alla partita in questione/Прецртај програм(е) који се не односе на пошиљку / *Cross out the programme(s) that do(es) not apply to the consignment*

(5) Inserire la data nella tabella di cui al punto II.3.6 (seguire le istruzioni contenute nella parte II delle note)./Упиши датум у таблицу из тачке II.3.6 (среди упутства из Дела II. Напомена) / *Insert date in table in point II.3.6 (follow Guidance in Part II of the Notes)*

(6) Inserire il nome degli antibiotici e le concentrazioni./Упиши називе и концентрације / *Insert names and concentrations*
Боја печата и потписа мора се разликовати од боје штампаног текста у уверењу. / *The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.*

Veterinario ufficiale /Службени ветеринар / Official veterinarian

Nome e cognome (in stampatello):/Име (штампаним словима):
/ *Name (in Capital):*

Data:/Датум: / *Date:*

Timbro:/Печат / *Stamp*

Titolo e qualifica:/Квалификација и титула: / *Qualification and title:*

Firma:/Потпис / *Signature:*